



**DET KONGELIGE FORNYINGS-
OG ADMINISTRASJONSDEPARTEMENT**

Kunnskapsdepartementet
Postboks 8119 Dep
0032 OSLO

Deres referanse
200904464-/SRM

Vår referanse
200901905-8/RIB

Dato
10.12.2009

Høring av forslag til endringer i opplæringsloven og privatskoleloven – foreldresamarbeid, grunnkompetanse, utlysingsplikt og rettskrivning

Vi viser til brev av 11. september 2009 fra Kunnskapsdepartementet (KD) om forslag til endringer i opplæringsloven og privatskoleloven. Fornyings- og administrasjonsdepartementet har følgende kommentarer til høringen:

Med forslag til § 9-4 og foreslåtte endringer er kravene til norske lærebøker regulert. Tilsvarende gjelder ikke for samiske og kvenske lærebøker. Fornyings- og administrasjonsdepartementet vil påpeke at en slik strukturell ulikebehandling kan medføre dårligere kvalitet i lærebøker på disse språkene. Vi vil på denne bakgrunn anmode KD om å vurdere å innføre tilsvarende bestemmelser for til lærebøker på samisk og kvensk.

I forslaget til lovendring av § 9-4, 2. ledd er det foreslått følgende:

I andre fag enn norsk kan det bare brukes lærebøker og andre læremiddel som foreligger på bokmål og nynorsk til samme tid og samme pris. I særlige tilfeller kan departementet gjøre unntak fra denne regelen.

Denne bestemmelsen kan forstås slik at også samiske og kvenske lærebøker kommer inn under denne bestemmelsen. Vi vil derfor anmode om at det må gå klart fram at lærebøker i samiske språk og i kvensk er unntatt fra denne bestemmelsen.

Videre er det i 9-4, 4. ledd foreslått *Ordlister og ordbøker* til skolebruk skal godkjennes av *Språkrådet*.

Vi vil understreke at Språkrådet per i dag ikke har kompetanse til å godkjenne ordlister og ordbøker til skolebruk på de samiske språkene eller på kvensk. Det bør derfor komme klart fram at disse språkene er unntatt fra denne bestemmelsen.

Med hilsen

Bjørn Magnus Jakobsen (e.f.)
fung. avdelingsdirektør

R. Ingvild Berg
førstekonsulent